

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная  
Ассамблея



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ  
4-е заседание,  
состоявшееся во вторник,  
24 сентября 1996 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

---

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 4-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ВОНГ (Новая Зеландия)  
(Заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 148 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ  
(продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Distr. GENERAL  
A/C.6/51/SR.4  
4 September 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

В отсутствие Председателя г-жа ВОНГ (Новая Зеландия),  
заместитель Председателя, занимает место Председателя

ПУНКТ 148 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ  
(продолжение) (A/51/17 и A/51/154)

1. Г-н МУБАРАК (Египет) отмечает, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) приняла Комментарии по организации арбитражного разбирательства, просила Секретариат подготовить окончательный текст Комментариев к изданию в качестве отдельной публикации, предварительно согласовав их терминологию с терминами, используемыми в других текстах Комиссии, в частности в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ и Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Он положительно оценивает принятие Комментариев, поскольку они будут содействовать развитию процедур арбитражного разбирательства в целом и международного арбитража в частности, особенно в тех случаях, когда стороны имеют различные правовые системы. Комментарии должны носить общий характер, с тем чтобы их можно было применять в рамках как государственного, так и частного арбитражного разбирательства. Кроме того, они не должны никоим образом ограничивать гибкость процедур арбитражного разбирательства.

2. Важным достижением ЮНСИТРАЛ является также принятие Типового закона об электронной торговле после четырех лет работы по этой теме. Типовой закон будет сопровождаться руководством по включению Типового закона во внутреннее законодательство, и это руководство поможет государствам усовершенствовать свои законы и принять правила пользования электронными средствами передачи данных, но при этом не будет требоваться, чтобы эти средства использовались в обязательном порядке, поскольку законодательство многих стран не позволяет заключать контракты с помощью электронных средств. В этой связи следует отметить, что цель Типового закона заключается не в том, чтобы заменить законодательство, регламентирующее заключение торговых сделок на бумаге. К тому же, сфера применения Типового закона должна ограничиваться коммерческой документацией. Тем не менее Шестому комитету следует сосредоточить свое внимание не на конкретных областях торгового права, а на общих положениях первой части Типового закона, поскольку это позволит государствам гибко подойти к согласованию своих нормативных актов.

3. В рамках своей деятельности по подготовке кадров и оказанию технической помощи ЮНСИТРАЛ проделала большую работу по организации более чем десяти региональных семинаров. В этой связи исключительно ценное значение для обеспечения подготовки кадров имело учреждение в прошедшем году Целевого фонда для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам – членам ЮНСИТРАЛ. Оратор поддерживает обращенную к Шестому комитету просьбу Комиссии рекомендовать Генеральной Ассамблее принять резолюцию относительно включения упомянутого Фонда и Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для симпозиумов в повестку дня конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития.

4. Г-жа ЛЕХТО (Финляндия), выступая от имени стран Северной Европы, с удовлетворением отмечает принятие ЮНСИТРАЛ Типового закона об электронной торговле с целью облегчить использование электронных средств при обмене торговой информацией. Документы в электронной

/...

форме имеют разный правовой статус в различных юридических системах. В одних системах они пользуются практически таким же статусом, как и бумажные документы, в то время как в других полной определенности в этом вопросе не имеется. Следует надеяться, что, как только принципы, лежащие в основе Типового закона, получат широкое признание, он поможет устранить препятствия на пути обмена электронными данными в международных коммерческих операциях и облегчить осуществление сделок. Вызывает удовлетворение также принятие Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства. Текст этих Комментариев, не носящий обязательного характера, будет особенно полезным для сторон с различными юридическими системами и будет содействовать использованию международного арбитража.

5. Следует надеяться, что в будущем будут устранены юридические препятствия, касающиеся уступки требований на международном уровне, на основе принятия унифицированного закона об уступке при финансировании дебиторской задолженности. Этот закон будет иметь важные последствия для международных финансовых рынков. Большое значение для мировой экономики имеет также работа, проводимая в связи с подготовкой типового закона о трансграничной несостоятельности; на региональном уровне в этой области уже приняты определенные меры.

6. Страны Северной Европы вновь заявляют о своей поддержке ЮНСИТРАЛ, принимая во внимание ее ценную деятельность и подготовленную ею реалистичную и сбалансированную программу работы, которая явится полезной для различных секторов международной торговли и будет способствовать развитию сотрудничества между государствами.

7. Г-н ТРАУТТМАНСДОРФФ (Австрия) говорит, что в системах с большим аппаратом чиновников, таких, как Секретариат Организации Объединенных Наций, крупные подразделения, как правило, развиваются по своим собственным законам, что не всегда позволяет наиболее эффективно использовать имеющиеся скудные ресурсы. В то же время более мелкие подразделения, и особенно подразделения, деятельность которых пристально контролируется государствами-членами и делегациями, обычно используют эти ресурсы более эффективно, примером чему служит деятельность секретариата ЮНСИТРАЛ. Тем не менее и этот орган не сможет продолжать функционировать эффективно, если сокращение персонала не позволит ему выполнять возлагаемые на него задачи; соответственно, секретариату надлежит обратить внимание делегаций на эту опасность. В этой связи следует отметить, что стоящая перед Комиссией цель – согласование торгового права на основе разработки типовых норм, таких, как Комментарии ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства и другие не имеющие обязательной юридической силы документы, – требует от ее секретариата выполнения большого объема работы по распространению информации и предоставлению рекомендаций. Не вызывает никакого сомнения, что секретариат может и должен использовать в этих целях внешние ресурсы, однако и этот вариант также имеет свои недостатки, и поэтому государствам-членам следует обеспечить, чтобы секретариат располагал достаточным штатом сотрудников для выполнения возлагаемых на него новых задач.

8. Делегация Австрии придает исключительно важное значение информации, касающейся прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ), и в этой связи с удовлетворением

отмечает опубликование двух сборников резюме дел, в которых излагаются судебные и арбитражные решения, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров и Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. В этой связи следует отметить, что национальные корреспонденты тесно сотрудничают с секретариатом в деле предоставления международному сообществу весьма значимых услуг в этой конкретной области. Кроме того, расширение обмена электронными данными, в том числе через "Интернет", будет способствовать работе секретариата по предоставлению государствам-членам необходимой им информации на требуемом языке. Тем не менее не следует считать, что в связи с использованием электронных средств передачи данных отпадает потребность в испрашиваемых дополнительных средствах – они необходимы, поскольку увеличивается объем услуг, которые должны предоставляться секретариатом в контексте системы ППТЮ.

9. Касаясь деятельности ЮНСИТРАЛ в области подготовки кадров и оказания технической помощи, оратор с сожалением отмечает нехватку ресурсов и в этой области, особенно в том, что касается деятельности, направленной на обеспечение более широкого участия экспертов из развивающихся стран и предоставление этим странам технической помощи в области торгового права. Комиссии и Секретариату следует выработать новаторский подход к этому вопросу, особенно в плане использования внебюджетных ресурсов и сотрудничества с органами, не входящими в состав ЮНСИТРАЛ. В этой связи оратор выражает согласие с просьбой ЮНСИТРАЛ о том, чтобы Шестой комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять резолюцию относительно включения Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для симпозиумов и Целевого фонда для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам – членам ЮНСИТРАЛ в повестку дня конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития.

10. Вызывает удовлетворение то, что ЮНСИТРАЛ завершил работу над Комментариями по организации арбитражного разбирательства. Оратор вновь заявляет о поддержке его делегацией принципов, лежащих в основе разработки проекта Комментариев, в частности принципа, согласно которому Комментарии не должны каким-либо образом ограничивать гибкость арбитражного разбирательства. Следует надеяться, что эти Комментарии обеспечат постепенное согласование правовой практики в области арбитражного разбирательства без навязывания какой-либо жесткой процедуры, которая была бы принята лишь незначительным числом государств.

11. Также вызывает удовлетворение принятие ЮНСИТРАЛ Типового закона об электронной торговле. Нет сомнений в том, что этот Типовой закон будет в значительной мере способствовать согласованию различных правовых систем, регламентирующих торговые операции с использованием электронных средств передачи данных. В этой связи оратор с удовлетворением отмечает, что ЮНСИТРАЛ просила Секретариат подготовить окончательный вариант проекта руководства по принятию Типового закона. Делегация Австрии готова выступить в роли координатора по резолюции, которую предстоит принять Генеральной Ассамблее. В этой резолюции Ассамблея могла бы рекомендовать государствам принимать во внимание Типовой закон и руководство при проведении в жизнь или пересмотре своего законодательства.

12. Г-н ЧЖАН КЭНИН (Китай) высоко оценивает усилия Комиссии в деле унификации международного торгового права и преодоления препятствий правового характера, сдерживающих развитие международной торговли. Он особо отмечает принятие Типового

закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства и рассмотрение проектов "строительство-эксплуатация-передача" (СЭП) и вопросов, касающихся уступки при финансировании дебиторской задолженности, а также трансграничной несостоятельности.

13. Оратор отмечает, что участие развивающихся стран в работе Комиссии в настоящее время нельзя назвать удовлетворительным. Следует надеяться, что удастся создать условия, благоприятствующие расширению такого участия, и что развитые страны сделают взносы на эти цели. Кроме того, для более широкого привлечения развивающихся стран Комиссия должна включить в свою повестку дня такие вопросы, как проекты СЭП, которые затрагивают жизненно важные интересы этих стран. Наряду с этим Комиссия должна уделять более пристальное внимание координации своей деятельности с другими организациями во избежание дублирования усилий и параллелизма.

14. В условиях непрерывного развития международного торгового права работа ЮНСИТРАЛ приобретает все большее значение. В этой связи Организация Объединенных Наций и заинтересованные государства должны добиваться увеличения объема людских, материальных и финансовых ресурсов, имеющихся в распоряжении Комиссии.

15. Г-н ЖИРУ (Канада) говорит, что принятие Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства представляет собой новый этап в развитии единообразного подхода к арбитражу. Проведенные в Канаде консультации показывают, что этот документ вызвал живой интерес, и следует надеяться, что скоро можно будет получить его окончательный вариант. Кроме того, он высоко оценивает работу Комиссии в связи с принятием Типового закона об электронной торговле, разработанного весьма своевременно с учетом потребности в установлении единообразных правовых рамок в этой области. В Канаде ведутся консультации, посвященные изучению порядка практического применения положений Типового закона, и оратор призывает другие государства рассмотреть вопрос о принятии законодательства на основе этого Типового закона. Канада надеется, что Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять резолюцию по этому вопросу. Информационная техника в целом и электронная торговля в частности вызывают у Канады большой интерес, и в этой связи его делегация рассчитывает принять активное участие в будущей работе по вопросам, касающимся подписей в цифровой форме и сертификационных органов.

16. Следует надеяться, что Рабочая группа по законодательству о несостоятельности сумеет завершить свою работу по вопросу о трансграничной несостоятельности, с тем чтобы Комиссия могла рассмотреть этот вопрос на своей тридцатой сессии. Благотворные результаты принесло в этом плане сотрудничество Комиссии с Международной ассоциацией консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ). Вызывает удовлетворение также взаимодействие Комиссии с другими органами, в частности с Гаагской конференцией по международному частному праву и Международным институтом унификации частного права (ЮНИДРУА), в работе над вопросами, касающимися уступки при финансировании дебиторской задолженности.

17. Г-н НАДЬ (Венгрия) говорит, что Венгрия с самого начала поддерживала деятельность по разработке Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства, которые имеют особое практическое значение. Оратор с удовлетворением отмечает, что этот вопрос активно обсуждался на двенадцатом Международном арбитражном конгрессе, и говорит, что его страна как член ЮНСИТРАЛ готова и далее вносить свой вклад в дело согласования принципов торгового арбитража.

18. Комиссией получены первые значимые результаты по вопросам, касающимся использования электронных сообщений при проведении торговых переговоров, и Венгрия поддерживает

рекомендацию о том, чтобы все государства должным образом учитывали положения Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле с учетом того, что в нынешнюю эпоху глобализации использование электронных средств в международной торговле имеет настолько большое значение, что становится крайне необходимым наличие надежных и обязательных норм. В частности, вторая часть Типового закона касается непростого вопроса транспортных документов в электронной форме.

19. Делегация Венгрии разделяет мнение других делегаций относительно того, что в докладе Комиссии не затрагивается один из важнейших вопросов, а именно отказ от идеи перевода штаб-квартиры ЮНСИТРАЛ из Вены в Нью-Йорк. Венгрия приветствует это решение, отмечая, что Австрия великолепно выполняет функции принимающей страны; к тому же, такой перевод сопровождался бы определенными неудобствами.

20. Что касается будущей работы Комиссии, то, как полагает делегация Венгрии, в центре ее внимания будут находиться такие вопросы, как: подписи в цифровой форме и сертификационные органы; правовая основа, поддерживающая процессы сертификации, включая появляющуюся технологию удостоверения подлинности и сертификации в цифровой форме; применимость процесса сертификации; распределение риска и ответственности пользователей, поставщиков и третьих сторон в контексте использования методов сертификации; конкретные вопросы сертификации через применение регистров и включение путем ссылки (A/51/17, пункт 223).

21. Г-н КУЛЫК (Украина) выражает свое удовлетворение в связи с принятием Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства и Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, которые имеют высокую практическую ценность и большое поучительное значение. Они позволяют государствам усовершенствовать свое законодательство в этой области или принять новые законы, если таковые отсутствуют. Комиссия должна продолжать свою работу по разработке юридических норм, которые способствовали бы предсказуемости электронной торговли, обеспечивая тем самым возможности для расширения торговли во всех регионах.

22. Делегация Украины с удовлетворением отмечает, что Комиссия просила Секретариат подготовить первый проект глав руководства для законодателей по проектам СЭП. Этот вопрос представляет большой интерес для многих государств, особенно для тех, в которых активно проходят процессы приватизации и структурной перестройки.

23. Следует надеяться, что Рабочая группа по законодательству о несостоятельности сможет вынести проект нормативного текста на рассмотрение Комиссии на ее тридцатой сессии. Прогрессивное развитие законодательства в этой области будет способствовать всеобщему урегулированию дел о трансграничной несостоятельности, которые нередко связаны со сложными взаимоотношениями между национальными законами, принципами коллизии правовых норм и признанием иностранного производства по делам о несостоятельности в каждом из затрагиваемых государств.

24. Кроме того, Украина придает большое значение деятельности, направленной на более широкое применение и распространение документов, разработанных Комиссией. В этой связи, с учетом ограниченного объема ресурсов, имеющихся в распоряжении

Комиссии, ей следует тесно сотрудничать с другими органами и учреждениями, занимающимися вопросами международного торгового права, что, несомненно, будет способствовать обеспечению дальнейшей унификации и согласования норм в этой области.

25. Г-н ЛЕГАЛЬ (Франция) с удовлетворением отмечает решение оставить штаб-квартиру Комиссии в Вене. Это решение не только свидетельствует о признании преимуществ ее пребывания в австрийской столице, но и подтверждает жизненную важность европейского полюса системы Организации Объединенных Наций.

26. Оратор выражает удовлетворение в связи с принятием Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства. Франция высказала свои оговорки в связи с подготовкой Комментариев, поскольку считает, что гибкость является одним из главных преимуществ арбитражного разбирательства, и эта ее озабоченность была учтена Комиссией. Тем не менее Франция будет по-прежнему пристально следить за соблюдением трех принципов, которые она всегда поддерживала и которые были положены в основу подготовки Комментариев: они не должны каким-либо образом ограничивать гибкость арбитражного разбирательства; до сведения арбитров следует доводить лишь перечень вопросов, подлежащих рассмотрению, и не следует давать рекомендации в отношении того, какие процессуальные нормы следует применять в каждой конкретной ситуации. С этой оговоркой оба текста могут быть приняты на текущей сессии.

27. Что касается будущей работы Комиссии, то и с методологической, и с бюджетной точек зрения было бы желательно, чтобы Комиссия уделила приоритетное внимание уже рассматриваемым ею вопросам, как-то: уступка при финансировании дебиторской задолженности, трансграничная несостоятельность и проект руководства по принятию Типового закона.

28. Делегация Франции считает, что не следует менять мандат Рабочей группы по электронному обмену данными. С учетом того, что существует немало международных конвенций, непосредственно посвященных вопросам ответственности транспортных компаний, представляется целесообразным настоятельно призвать государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к этим конвенциям или ратифицировать их. Комиссии следует руководствоваться этими же соображениями реализма и эффективности и при рассмотрении проектов СЭП, в отношении которых у Франции имеются серьезные оговорки. В любом случае проект правового руководства, подготавливаемый Секретариатом, должен отражать различные существующие юридические системы. К числу тем, которые, по мнению делегации Франции, заслуживают приоритетного рассмотрения, относятся вопросы, касающиеся деятельности поставщиков услуг и норм, регламентирующих их отношения с пользователями.

29. Франция подчеркивает свою заинтересованность в организации региональных семинаров, проведение которых позволяет представителям различных стран, особенно развивающихся, проходить профессиональную подготовку и знакомиться с методами, используемыми в области международного торгового права. Эти мероприятия должны финансироваться за счет добровольных взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов и Целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам-членам ЮНСИТРАЛ. Франция была одной из немногих стран, которые внесли в текущем году взносы в указанные фонды.

30. Оратор с сожалением отмечает задержки с публикацией документов ЮНСИТРАЛ на французском и других языках. Понимая, что эти серьезные проблемы, возможно, обусловлены бюджетными ограничениями, затрагивающими всю Организацию, он все же полагает, что они также должны быть урегулированы, чтобы не препятствовать работе Комиссии и ее рабочих групп.

31. Г-жа ФЕРНАНДЕС ДЕ ГУРМЕНДИ (Аргентина) говорит, что Комментарии ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства, принятые ЮНСИТРАЛ на ее двадцать девятой сессии, представляют собой важный документ, который без ущерба для необходимой гибкости арбитражных разбирательств будет способствовать их предсказуемости и упорядоченному проведению. Комментарии будут иметь большую практическую ценность для участников арбитражного разбирательства, которые нередко представляют страны с различными юридическими системами или же возлагают различные надежды на такое разбирательство. Принятие Комментариев будет содействовать использованию уже подготовленных ЮНСИТРАЛ других текстов по урегулированию международных торговых споров.

32. Принятие Типового закона об электронной торговле завершает более чем десятилетний процесс работы Комиссии по вопросам правовых последствий использования электронных средств передачи данных в электронной торговле. Хотя Типовой закон и не дает универсальных решений, он, тем не менее, представляет собой весьма необходимый первый шаг для урегулирования правовых проблем, возникающих в результате расширения масштабов использования электронной почты и других современных – альтернативных бумажным – средств передачи данных в торговых операциях. В этой связи делегация Аргентины поддерживает рекомендацию Комиссии о том, чтобы государства при принятии или пересмотре своих законов должным образом учитывали положения Типового закона в целях содействия достижению необходимого правового единообразия в этой области. Принимая во внимание нынешние быстрые темпы технологического развития, она поддерживает также решение Комиссии продолжать разработку правовых норм в этой сфере.

33. Принятие этих документов дает еще один пример эффективности работы ЮНСИТРАЛ, которой удалось избежать ненужной политизации дискуссий и сохранить высокий технический уровень, подготавливая тексты, имеющие исключительно полезное значение в деле содействия развитию международных торговых отношений. По мнению оратора, следует особо отметить достигнутое в ЮНСИТРАЛ плодотворное сочетание усилий правительственных экспертов и вклада сотрудников секретариата ЮНСИТРАЛ. Она выражает надежду на то, что период беспрецедентных реформ и сокращений, переживаемых Организацией, не отразится на неоспоримом качестве их ценного вклада.

34. Делегация Аргентины соглашается с мнением представителя Германии о необходимости продолжать издание "Ежегодника" ЮНСИТРАЛ как публикации, позволяющей распространять информацию о работе Комиссии по всему миру. Она также выражает согласие с тем, что важно продолжать работу по сбору и анализу судебных и арбитражных решений, составляющих систему прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ). Необходимо выделять адекватные ресурсы на развитие этой системы, призванной поощрять единообразное применение текстов, разрабатываемых Комиссией.

35. Наконец, оратор подчеркивает важность сохранения и развития программы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи посредством предоставления секретариату достаточных людских и финансовых ресурсов для обеспечения работы



Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для симпозиумов. Тексты ЮНСИТРАЛ нередко затрагивают весьма сложные с технической точки зрения вопросы, носящие в высшей степени специальный характер. С учетом этого для обеспечения их универсального применения вопросы распространения материалов и подготовки технических кадров должны входить в число приоритетных направлений деятельности Комиссии.

36. Г-жа ФЛОРЕС (Мексика) выражает обеспокоенность своей делегации по поводу того, что рабочие документы, на основе которых проходит обсуждение в Шестом комитете, были опубликованы с таким запозданием. Ведь для обеспечения подлинного диалога и достижения плодотворных результатов необходимо получать документы достаточно заблаговременно. Она напоминает, что при утверждении бюджета на двухгодичный период 1996-1997 годов Секретариат заверил Генеральную Ассамблею в том, что меры экономии не отразятся на работе служб конференционного обслуживания и, следовательно, на документации. Она настоятельно призывает следить за тем, чтобы документация предоставлялась в соответствии с существующей нормой - шесть недель - в отношении ее распространения.

37. Принятие Комментариев по организации арбитражного разбирательства представляет собой событие особого значения в коммерческой области. Прошедшие годы показывают, что арбитраж представляет собой ценный инструмент, способствующий заключению все большего числа международных контрактов. Комментарии будут служить руководством для сторон, участвующих в торговых операциях и арбитражных разбирательствах во всем мире, помогут им рационализировать процедуру арбитражного разбирательства, сократить его сроки и снизить связанные с его проведением расходы; они, несомненно, будут способствовать использованию арбитражного разбирательства даже в тех случаях, когда торговые соглашения не содержат положений об арбитраже.

38. Одним из важнейших правовых документов в области международной торговли является нью-йоркская Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений. Делегация Мексики считает необходимым, чтобы Комиссия периодически следила за ее состоянием и осуществлением и чтобы государства уделяли больше внимания как самой Конвенции, так и другим правовым текстам, подготовленным ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы обеспечить возможность достижения цели унификации международного торгового права в ближайшем будущем.

39. Утверждение Типового закона об электронной торговле и руководства по его принятию заполняет существенный пробел в существующих правовых системах. Дело в том, что электронные средства, благодаря своей оперативности, низкой стоимости, надежности и возможности обрабатывать и передавать данные, превратились в существенно важный инструмент торговли и способствовали расширению внутренних и международных рынков. С учетом этого необходимо максимально ускорить публикацию и распространение Закона и руководства, с тем чтобы различные государства могли руководствоваться их положениями, приводя свое законодательство в соответствие с современными реалиями. Следует подчеркнуть также важность второй части Типового закона, которая касается использования электронных средств передачи данных в области международной перевозки грузов и будет способствовать устранению препятствий в этой области торговли и упрощению операций с документарными аккредитивами.

40. Порождаемые трансграничной несостоятельностью проблемы, которые находят свое отражение в удорожании кредита на международных рынках, обуславливают необходимость

активизации усилий в целях сокращения и устранения риска, связанного с возвращением средств, кредитованных предприятиям, испытывающим нехватку ликвидности. Расширение сотрудничества и координации между национальными судами в случаях трансграничной несостоятельности будет благоприятствовать развитию торговли и, в конечном итоге, принесет выгоду государствам.

41. У делегации Мексики вызывает интерес работа Комиссии по этой теме, а также над проектами СЭП и по вопросу уступки при финансировании дебиторской задолженности, и поэтому она настоятельно призывает Комиссию активизировать свою работу в этих областях. Кроме того, она с удовлетворением отмечает последовательное развитие и расширение системы корреспондентов по правовым текстам ЮНСИТРАЛ и продолжение публикации текстов ППТЮ.

42. Г-н ШМЕЙКАЛЬ (Чешская Республика) говорит, что, хотя Чешская Республика в настоящее время не является членом ЮНСИТРАЛ, она с интересом следит за работой Комиссии и постоянно рассматривает возможность присоединения к разработанным ЮНСИТРАЛ различным конвенциям и соглашениям, в связи с чем в 1995 году она ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила) – один из важнейших документов, разработанных Комиссией.

43. Особо высокой оценки заслуживает принятие в нынешнем году Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле. Типовой закон в конечном итоге был принят с измененным названием, что представляется уместным чешской делегации, даже несмотря на то, что это может повлечь за собой неправильное толкование сферы применения этого документа. Вместе с тем в статье 1 Типового закона содержатся вполне четкие положения на этот счет и несомненно предусмотрена возможность расширения сферы применения документа и ее выхода за рамки чисто коммерческой деятельности.

44. Что касается содержания Типового закона, то делегация Чешской Республики считает оправданным решение о включении положений о перевозке грузов непосредственно в сам Закон, а не в приложение к нему. Их включение в качестве первой главы специальной второй части Типового закона придало бы структуре текста открытый характер, что позволит в будущем, в случае необходимости, дополнительно включить в него новые конкретные положения, которые будут составлять дополнительные главы второй части. Кроме того, это позволяет избежать неопределенности в оценке характера правил в отношении перевозки грузов.

45. Отныне государствам следует учитывать положения Типового закона в процессе принятия своего внутреннего законодательства об использовании электронных средств для обмена информацией в рамках договорных отношений и попытаться в целом согласовать нормы, относящиеся к внутреннему законодательству, и положения Типового закона с целью содействовать обеспечению единообразия применимых национальных правовых норм в этой области. Для выполнения этой сложной задачи государствам следует использовать подготовленное секретариатом Руководство по принятию Типового закона. Нет никакого сомнения в том, что в идеале это руководство должно было быть разработано и утверждено Комиссией, но решение, принятое ввиду нехватки времени, явно предпочтительнее другого единственного альтернативного варианта, заключающегося в отсрочке принятия самого Типового закона. Во всяком случае многие

трудности были устранены, поскольку в докладе Комиссии четко указаны основные моменты – наряду с вопросом о новой структуре текста Типового закона, – требующие дополнительного разъяснения в контексте положений Руководства в том виде, в каком оно было представлено на последней сессии Комиссии.

46. Делегация Чешской Республики с удовлетворением отмечает принятие Комиссией Комментариев по организации арбитражного разбирательства. Благодаря изменениям, внесенным в текст после последней сессии, необходимая гибкость международных арбитражных процедур была сохранена. Принятый текст четко указывает на их необязательный и факультативный, а не дополняющий в строгом смысле этого слова характер, поскольку в соответствии с его положениями различным сторонам предлагаются лишь различные возможные варианты и решения, благодаря чему у этих сторон должным образом сохраняется гибкость и свобода в вопросах заключения контрактов. В этих условиях принятый текст может превратиться в ценный документ для тех, кто работает в сфере международного торгового арбитража.

47. Ввиду ограниченности ресурсов, имеющихся в распоряжении Комиссии, представляется целесообразным, чтобы ее будущая работа была сосредоточена на приоритетных вопросах, одним из которых, несомненно, является завершение разработки на последующих двух сессиях Рабочей группы по законодательству о несостоятельности проекта текста по вопросу о трансграничной несостоятельности. Таким образом, Комиссия располагала бы временем для рассмотрения текста этого документа на своей тридцатой сессии, намеченной на май следующего года. С другой стороны, при определении будущего направления работы Комиссии представляется целесообразным принять особые меры во избежание дублирования проектов, которые могут осуществляться другими учреждениями, такими, как Европейская экономическая комиссия, ЮНКТАД, ЮНИДРУА, Гагская конференция или ИМО, но с учетом также и опыта, накопленного в прошлом ЮНСИТРАЛ. В этой связи оратор заявляет, что он разделяет мнение, выраженное Комиссией в пунктах 210–224 ее доклада (A/51/17).

48. Г-н ДАНЬЕЛЛ (Южная Африка) говорит, что в связи с текущим процессом реформ в Организации Объединенных Наций его страна хотела бы выразить всемерную поддержку ЮНСИТРАЛ как главному правовому органу системы Организации Объединенных Наций, осуществляющему деятельность по прогрессивному согласованию и унификацию правовых норм в области международной торговли.

49. Делегация Южной Африки с удовлетворением отмечает, что Комиссия утвердила Комментарии ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства. Хотя эти комментарии не имеют обязательной силы, они должны послужить полезным подспорьем для местных и международных специалистов при подготовке к арбитражным разбирательствам и их организации, особенно когда речь идет о международных арбитражных разбирательствах, участники которых могут иметь как разную правовую подготовку, так и разные ожидания в отношении форм их дальнейшего проведения. Поскольку в Комментариях рассматриваются сложные вопросы, такие, как документальные доказательства, слушания, свидетели и переговоры о мировом соглашении, они могли бы значительно повысить предсказуемость арбитражных разбирательств и сэкономить время и средства.

50. Принятие Комиссией Типового закона об электронной торговле восполнило пробел, образовавшийся в результате быстрого развития сферы электронного обмена информацией как средства осуществления международной торговли. Типовой договор мог бы изменить

в лучшую сторону неблагоприятную ситуацию, возникшую во многих странах вследствие отсутствия надлежащего внутреннего законодательства в этой области. Следует также с удовлетворением отметить утверждение Руководства по принятию Типового закона, которое призвано помочь государствам, желающим принять законодательство на основе этого закона. Кроме того, Руководство будет полезным для пользователей электронных средств коммуникации, а также специалистов в этой области. Принятие Типового закона представляется особенно своевременным для Южной Африки, поскольку Южноафриканская комиссия по законодательству недавно передала вопрос о доказательствах, получаемых при помощи компьютеров, и связанные с ним вопросы на рассмотрение в компетентный судебный орган. Нет никаких сомнений в том, что Типовой закон и Руководство будут глубоко изучаться, с тем чтобы Южная Африка постоянно располагала информацией о новых тенденциях в этой области.

51. Южная Африка активно участвовала и продолжает участвовать в сессиях Рабочей группы по законодательству о несостоятельности. Оратор надеется, что Рабочая группа завершит свою работу на предстоящих заседаниях, с тем чтобы можно было рассмотреть проекты нормативных положений о судебном сотрудничестве, доступе к судам и признании иностранного производства в делах, касающихся трансграничной несостоятельности, на тридцатой сессии Комиссии. В настоящее время один из комитетов Южноафриканской комиссии по законодательству проводит обзор закона о несостоятельности в Южной Африке, и проект указанных положений, несомненно, будет весьма полезным для возможного принятия конкретных правовых норм в отношении судебного сотрудничества, доступа и признания в таких делах.

52. Что касается будущей работы Комиссии, то делегация Южной Африки считает целесообразным, чтобы, с учетом все более активного использования в международной торговле подписей в цифровой форме, включить этот пункт в повестку дня Комиссии. Кроме того, она считает, что Комиссии следует продолжать свою работу над проектами СЭП на основе анализа вопросов, по которым было бы полезно получить юридическую консультацию, и подготовки предварительного проекта руководства по этой теме. Делегация Южной Африки отмечает также продолжающуюся работу по такой теме, как уступки при финансировании дебиторской задолженности, и с интересом ожидает представления Рабочей группой доклада по данному вопросу.

53. Делегация Южной Африки с удовлетворением заявляет, что заполнение разделов А и В вопросника в отношении осуществления государствами – участниками Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года завершено и ожидается, что до конца года будет заполнен раздел С, касающийся правил процедуры. Южная Африка с интересом ожидает опубликования в ближайшем будущем выводов, сделанных на основе ответов на этот вопросник.

54. Вопрос о подготовке кадров и оказании технической помощи в сферах торговли и торгового права имеет весьма важное значение, и поэтому делегация Южной Африки с удовлетворением отмечает тот факт, что в течение прошлого года во многих частях мира были проведены семинары и информационные сессии для правительственных чиновников и других участников деятельности. Необходимо поощрять эти мероприятия, поскольку они могут способствовать получению необходимых специальных знаний в области права международной торговли. Кроме того, если это возможно, следует расширить эти мероприятия, с тем чтобы охватить другие развивающиеся страны, которые пока не имели возможности принять участие в таких семинарах. Поскольку

главным препятствием для проведения новых семинаров, как представляется, является проблема финансирования, Южная Африка решительно выступает за то, чтобы Шестой комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять резолюцию о включении вопроса о Целевом фонде ЮНСИТРАЛ для симпозиумов и Целевом фонде для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам – членам Комиссии в повестку дня Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития.

55. В заключение оратор говорит, что его делегация хотела бы выступить с настоятельным призывом продолжать публиковать различные документы ЮНСИТРАЛ. "Ежегодник" и библиография недавно вышедших публикаций о работе Комиссии служат большим подспорьем для законодателей, ученых и других специалистов. Кроме того, весьма полезны различные руководства, в которых приведены тексты конвенций и типовых законов, принятых ЮНСИТРАЛ.

56. Г-н ТАРАСЕНКО (Российская Федерация) говорит, что важно обеспечить как можно более широкое участие государств-членов в Конвенции о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, разработку которой ЮНСИТРАЛ закончила в прошлом году.

57. Что касается работы ЮНСИТРАЛ в текущем году, то одним из ее больших достижений явилось принятие Комментариев по организации арбитражного разбирательства, призванных содействовать эффективному применению Арбитражного регламента и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. В частности, Комментарии позволят странам с переходной экономикой восполнить свои пробелы в технико-организационных и процедурных вопросах, возникающих в области международного торгового арбитража.

58. Другим важнейшим итогом двадцать девятой сессии ЮНСИТРАЛ явилось принятие Типового закона об электронной торговле и разработка проекта Руководства по его применению – нормативных положений, создающих условия для выведения международной коммерческой деятельности на совершенно новый технический уровень.

59. Кроме того, весьма важным представляется продолжение работы по подготовке руководящих принципов разработки проектов СЭП. Для Российской Федерации первостепенное значение имеют вопросы создания благоприятного инвестиционного климата и заключение контрактов на осуществление проектов, обеспечивающих правовые гарантии инвестиционной деятельности, связанной с развитием инфраструктуры.

60. Делегация Российской Федерации с удовлетворением отмечает проводимую ЮНСИТРАЛ работу по подготовке кадров и оказанию технической помощи, и прежде всего ее вклад в разработку национальных законопроектов, поскольку важно обеспечить, чтобы законодательства государств разрабатывались с опорой на международные конвенции, типовые законы и другие правовые документы по торговому праву, особенно когда речь идет о странах, реформирующих свои правовые системы в целях их скорейшей интеграции в мировую рыночную экономику. В этой связи представляется целесообразным, чтобы новые независимые государства как можно скорее присоединились к базовым международным конвенциям ЮНСИТРАЛ; для этого секретариату этого органа следует информировать государства – члены Организации Объединенных Наций о статусе основных правовых текстов, разработанных Комиссией.

61. Наконец, Российская Федерация считает, что сейчас как никогда важно, чтобы ЮНСИТРАЛ избегала дублирования и распыления средств и чтобы она максимально использовала свой потенциал на благо всего мирового сообщества.

62. Г-н ЭФФЕНДИ (Индонезия) с удовлетворением отмечает принятие Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства, которые крайне полезны для

развивающихся стран. Тем не менее их принятие не должно привести к игнорированию нынешней арбитражной практики. Комментарии не должны наносить ущерба гибкости арбитражной процедуры или выходить за рамки действующих законов, правил и практики или служить поводом для отказа выполнять арбитражные решения.

63. Делегация Индонезии с удовлетворением отмечает принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, в котором охвачены имеющие особо важное значение для развивающихся стран вопросы торговли, которая переходит на все более компьютеризованную основу. Что касается будущей работы в области электронной торговли, то оратор с удовлетворением отмечает, что ЮНСИТРАЛ поручила своей рабочей группе по электронной торговле в предварительном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся подписей в цифровой форме и поставщиков услуг. Кроме того, Индонезия поддерживает решение ЮНСИТРАЛ переименовать Рабочую группу по электронному обмену данными в Рабочую группу по электронной торговле.

64. Что касается подготовленного секретариатом ЮНСИТРАЛ доклада о проектах СЭП, то, по мнению представителя Индонезии, с учетом того, что эти проекты влекут за собой большие расходы для государств, иностранных инвесторов и подрядчиков, кодификация норм и руководящих принципов в этой области сыграет полезную роль, особенно применительно к развивающимся странам, поскольку осуществление таких проектов могло бы способствовать значительной экономии средств, позволяющей этим странам инвестировать средства в инфраструктуру. Вместе с тем для этих целей, возможно, будет необходимо создать юридическую базу, регулирующую осуществление указанных проектов, и ЮНСИТРАЛ могла бы внести свой вклад в эту работу путем обновления и кодификации национальных законодательств в этой области.

65. Делегация Индонезии с интересом отмечает работу по подготовке типового законодательства о трансграничной несостоятельности и одобряет программу ЮНСИТРАЛ по подготовке кадров и оказанию технической помощи, которая финансируется за счет добровольных взносов и приносит значительную пользу развивающимся странам. Государства – члены Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) активно стремятся к формированию благоприятного экономического климата в целях расширения торговли и инвестиционной деятельности в их регионе. ЮНСИТРАЛ играет важную роль в этой области, прежде всего ввиду ее способности адаптироваться к нынешней международной обстановке и содействовать принятию ее правовых документов.

66. Г-жа БАРРЕТТ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что ЮНСИТРАЛ является главным юридическим органом Организации Объединенных Наций, осуществляющим деятельность в области права международной торговли, и что Генеральной Ассамблее следует подтвердить этот статус Комиссии.

67. Оратор с сожалением отмечает, что, хотя на двадцать девятой сессии делегация Великобритании не возражала против принятия Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, Комиссия не располагала достаточным временем для качественной доработки

текста, и прежде всего его положений, касающихся транспортных документов. Тем не менее она поддерживает рекомендацию ЮНСИТРАЛ о передаче текста Типового закона правительствам, с тем чтобы они учитывали его при принятии законов, регламентирующих электронную торговлю, или при внесении в них изменений.

68. С другой стороны, оратор с удовлетворением отмечает, что ЮНСИТРАЛ завершила разработку Комментариев по организации арбитражного разбирательства, и выражает надежду на то, что они будут надлежащим образом преданы гласности. В этой связи она сообщает членам Шестого комитета, что парламент Соединенного Королевства недавно принял новый закон об арбитраже, в котором содержится множество положений, по своей сути и духу согласующихся с положениями Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.

69. Оратор с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в проводимой в настоящее время работе по линии проектов СЭП, а также успехи, которых добиваются рабочие группы, занимающиеся такими проблемами, как уступки при финансировании дебиторской задолженности и трансграничная несостоятельность.

70. Что касается будущей работы, то делегация Соединенного Королевства поддерживает применяемый ЮНСИТРАЛ осмотрительный подход к дальнейшему рассмотрению законов, касающихся международной морской перевозки грузов, поскольку считает необходимым получить рекомендации от предприятий отрасли, с тем чтобы выявить проблемы, которые могут возникнуть в этой сфере. В заключение оратор выражает надежду на то, что ее делегация будет иметь возможность принять участие в работе над другими вопросами, связанными с электронной торговлей, и с интересом ожидает представления подготавливаемого секретариатом ЮНСИТРАЛ исследования, касающегося подписей в цифровой форме и поставщиков услуг.

71. Г-жа ПОЛИТИ (Италия) подчеркивает важное значение принятия Комментариев по организации арбитражного разбирательства, которые будут весьма полезны, поскольку будут содействовать обращению в арбитраж для урегулирования международных торговых споров и послужат подспорьем для специалистов в области арбитража. Как отметил Председатель ЮНСИТРАЛ, Комментарии не нанесут ущерба необходимой гибкости арбитражных процедур и не будут способствовать введению юридических требований, выходящих за рамки положений действующих законов.

72. Столь же важное значение имеет принятие Типового закона об электронной торговле, который будет в значительной мере способствовать электронному обмену данными в рамках международной торговли. Кроме того, он поможет государствам разработать или улучшить законодательство, касающееся средств передачи и хранения информации без ее воспроизведения в печатном виде. Оратор с интересом ожидает завершения подготовки секретариатом ЮНСИТРАЛ Руководства по принятию Типового закона и согласен с тем, что Рабочая группа по электронной торговле должна разработать единые нормы в отношении подписей в цифровой форме и поставщиков услуг с учетом результатов предварительного исследования, которое проведет секретариат ЮНСИТРАЛ.

73. Делегация Италии с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый рабочими группами, которые занимаются разработкой единых норм, касающихся уступок при финансировании дебиторской задолженности и трансграничной несостоятельности, и

выражает надежду, что в скором времени они завершат свою работу. Кроме того, делегация Италии придает важное значение усилиям, связанным с законодательным осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений. Наконец, она отмечает успехи, достигнутые в сфере обеспечения функционирования ППТЮ и дает высокую оценку работе, постоянно проводимой Комиссией в области подготовки кадров и оказания технической помощи.

74. Г-жа БУМ (Камерун) отмечает, что на своей двадцать девятой сессии ЮНСИТРАЛ завершила работу над проектами Комментариев по организации арбитражного разбирательства и Типового закона о правовых аспектах электронного обмена данными (ЭДИ) и соответствующих средствах передачи данных. Что касается Типового закона, то оратор приветствует тот факт, что ему не была придана обязательная юридическая сила; благодаря этому не будут ущемлены интересы пользователей традиционных средств коммуникации и хранения информации, которые смогут взять его за основу при обновлении своего национального законодательства. Применительно к Комментариям оратор выражает надежду, что они будут способствовать ускорению и повышению эффективности арбитражного разбирательства и не допустят при этом возникновения излишних конфликтов.

75. Что касается будущей работы ЮНСИТРАЛ, то оратор приветствует решение об исключении из программы работы обзора нынешней практики и законов, касающихся международных морских перевозок грузов. Она согласна с высказанными в этой связи возражениями и считает, в частности, что любой пересмотр режима ответственности в области международных морских перевозок грузов лишь усилит имеющуюся в настоящее время неопределенность в этой области, в которой уже существует три режима, и в этой связи может возникнуть опасность отказа государств присоединиться к Гамбургским правилам. В целом оратор считает, что главным направлением будущей работы ЮНСИТРАЛ должно быть устранение препятствий для всестороннего участия развивающихся стран в международной торговле.

76. Делегация Камеруна с удовлетворением отмечает, что секретариату ЮНСИТРАЛ удалось улучшить функционирование системы ППТЮ и что он продолжает осуществлять свою программу подготовки кадров и оказания технической помощи, которая приносит значительную пользу развивающимся странам. Наконец, она поддерживает предложение ЮНСИТРАЛ в отношении того, что Шестому комитету следует рекомендовать Генеральной Ассамблее принять резолюцию о включении вопроса о Целевом фонде ЮНСИТРАЛ для симпозиумов, который позволит покрыть часть путевых расходов представителей развивающихся стран, в повестку дня Конференции по объявлению взносов на деятельность в целях развития.

77. Г-н ХАМ (Республика Корея) говорит, что за последнее десятилетие объем международной торговли значительно вырос, прежде всего в результате стремительного развития технологии связи и транспорта. Тем не менее международная торговля не в достаточной мере регламентирована действующими соглашениями. Так, когда та или иная многонациональная корпорация объявляет себя несостоятельной, возникает хаос. К сожалению, это справедливо и в отношении электронной торговли, поскольку действующее законодательство требует использования бумажных документов. В этой связи оратор с большим удовлетворением отмечает работу, проводимую ЮНСИТРАЛ в областях, связанных с такими вопросами, как трансграничная несостоятельность, электронная торговля, проекты "строительство-эксплуатация-передача" и уступка при финансировании дебиторской задолженности.

78. Республика Корея, которая близка к тому, чтобы выйти на десятое место среди крупнейших торговых держав мира, кровно заинтересована в разработке и практическом осуществлении норм права международной торговли. В этих целях Республика Корея будет по-прежнему активно участвовать в деятельности ЮНСИТРАЛ.



79. Как известно, нормативная база в области торговли формируется на основе обычаев и традиций соответствующих стран. С учетом этого начатый процесс реформ не может быть осуществлен в одночасье – речь идет, скорее, о цели, для достижения которой необходимы терпение и настойчивость. В этой связи следует подчеркнуть, что в то время как одни делегации являются сторонниками принятия новых норм, другие придерживаются в этом отношении более консервативной позиции. Поэтому необходимо добиваться выработки консенсуса в рамках ЮНСИТРАЛ, не ставя при этом под угрозу – во имя унификации международного права – жизненно необходимые усилия в области экономического развития, предпринимаемые определенными государствами-членами. ЮНСИТРАЛ не должна удовлетворяться констатацией того, что в подходе к этому вопросу между государствами имеются различия.

80. Высокой оценки заслуживает работа, проводимая ЮНСИТРАЛ в области подготовки кадров и оказания технической помощи, соответствующая деятельность помогает рассеять сомнения тех государств, которые опасаются, что принятие новых норм может иметь неблагоприятные последствия для их экономики.

81. Г-н ГРЕЙ (Австралия) говорит, что ЮНСИТРАЛ, в которой представлены различные регионы мира и основные экономические и правовые системы, как никакой другой форум способна вести работу по согласованию правовых норм в области торговли в целях содействия развитию торговли между странами. Эта приоритетная деятельность имеет исключительно важное значение еще и потому, что она содействует повышению эффективности мировой экономики. В этом плане ЮНСИТРАЛ продолжает оказывать содействие осуществлению поддерживаемых правительством Австралии инициатив, преследующих цель дальнейшего согласования документов по праву международной торговли в азиатско-тихоокеанском регионе. Так, в августе текущего года ЮНСИТРАЛ приняла участие в организованном Австралией и Вьетнамом симпозиуме, посвященном вопросам разработки правовых основ рыночной экономики социалистической ориентации.

82. Особо актуальное значение имеет, в частности, принятие ЮНСИТРАЛ Комментариев по организации арбитражного разбирательства. Австралия весьма высоко оценивает принятый текст, который будет иметь исключительно ценное значение для планирования и проведения арбитражных разбирательств. Исключительно важное значение имеет также принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, который будет способствовать устранению традиционных географических, лингвистических и культурных барьеров, препятствующих развитию международной торговли, и позволит осуществлять торговые операции более оперативно и эффективно. Кроме того, Типовой закон будет полезен для правительства Австралии в деле использования информационной технологии с учетом юридических последствий этого процесса.

83. Высокой оценки заслуживает работа, проделанная ЮНСИТРАЛ в области транспортного права, и в частности по вопросам, касающимся последствий расширения масштабов использования электронных средств передачи данных в области перевозки грузов. Что касается подготовки кадров и оказания технической помощи, то ЮНСИТРАЛ приступила к осуществлению преследующей далеко идущие цели программы оказания помощи различным странам.

84. Следует отметить также работу, проделанную ЮНСИТРАЛ в области прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ). Увеличение числа публикуемых сборников резюме дел, в которых излагаются судебные и арбитражные решения, упрощает процесс ознакомления с международными правовыми нормами в этой области и их распространения. Кроме того, упрощение доступа к информации в этой области будет способствовать унификации права международной торговли.

85. Оратор говорит, что в первом квартале 1997 года в Австралии будет проведена международная конференция по праву торговли, на которой будут рассмотрены последние события

в этой области, включая вопросы деятельности ЮНСИТРАЛ. Не вызывает никаких сомнений, что эта конференция будет способствовать повышению интереса к проводимой ЮНСИТРАЛ работе.

86. Оратор отмечает сокращение числа сотрудников секретариата ЮНСИТРАЛ, обусловленное общим сокращением численности персонала Организации Объединенных Наций. В то же время следует надеяться, что, несмотря на это, ЮНСИТРАЛ будет в состоянии по-прежнему уделять приоритетное внимание распространению своих текстов и осуществлению начатых проектов.

87. Г-н СЕРГЕЕВ (Беларусь) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле как важный шаг в деле дальнейшей унификации права международной торговли.

88. Беларусь подготовила проект закона на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. В этой связи оратор высоко оценивает принятие Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства. Два этих документа будут способствовать повышению предсказуемости и рационализации международной торговли. В то же время, с учетом современных реалий, это не должно привести к ограничению гибкости существующей системы арбитража.

89. В настоящее время Беларусь изучает Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров, Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях и Конвенцию Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах.

90. Беларусь придает большое значение деятельности Комиссии в области подготовки кадров и оказания технической помощи и вновь заявляет о необходимости проведения семинаров и симпозиумов, особенно на региональном уровне. Особенно важно, чтобы в них принимали участие представители стран с переходной экономикой. Беларусь поддерживает обращенный Комиссией призыв к государствам и международным организациям и другим заинтересованным органам рассмотреть возможность внесения взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов в целях удовлетворения растущего спроса развивающихся стран и новых независимых государств на услуги в области подготовки кадров и оказания технической помощи.

91. Шестому комитету следует рекомендовать Генеральной Ассамблее принять резолюцию о включении в повестку дня конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития вопроса о Целевом фонде ЮНСИТРАЛ для симпозиумов и Целевом фонде для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам - членам ЮНСИТРАЛ.

92. В ноябре 1995 года секретариат ЮНСИТРАЛ разослал государствам - членам Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений вербальную ноту, в которой содержался вопросник, предназначенный для сбора информации об осуществлении указанной конвенции. Беларусь уже направила свой ответ и заинтересована в получении окончательного результата; в этой связи оратор призывает государства, которые еще не представили свои ответы, сделать это как можно скорее.

93. Что касается будущей работы Комиссии, то оратор считает целесообразным подготовить унифицированные нормативные положения о судебном сотрудничестве в делах, касающихся трансграничной несостоятельности, и надеется, что соответствующий проект будет представлен Комиссии на ее тридцатой сессии.

94. Г-н ТАХИМ (Пакистан) говорит, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле имеет особо важное значение с учетом растущей потребности государств-членов в принятии законодательства в этой области. Работа Комиссии будет стимулировать также уделение внимания таким новым аспектам международных торговых операций, как электронный обмен данными (ЭОД), электронная торговля с использованием компьютеров и "Интернет", подписи в цифровой форме и электронная передача коносаментов.

95. Необходимо предоставить государствам, не являющимся членами Комиссии, возможность участвовать в ее работе и вносить эффективный вклад в разработку Типового закона. В этой связи в рекомендацию Генеральной Ассамблеи должно быть включено конкретное положение о том, что, поскольку электронная торговля представляет собой новое явление и нормы в этой области в полной мере еще не разработаны, Типовой закон и другие рекомендации Комиссии должны быть препровождены государствам-членам для представления своих мнений по этому вопросу, прежде чем Ассамблея рекомендует их утвердить.

96. Г-жа ЭКЕМЕЗИ (Нигерия) выражает удовлетворение по поводу принятия Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, что, без сомнения, будет способствовать увеличению объема международной торговли. Она особо отмечает, в частности, прагматичный характер этого Типового закона и признание значимости бумажных документов. Еще одним важным достижением является принятие Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства, которые станут ценным руководством для специалистов в этой области.

97. Делегация Нигерии с удовлетворением отмечает достижения в области подготовки кадров и технической помощи с учетом того, что основными бенефициариями в этой области являются развивающиеся страны, и выражает свою признательность странам, внесшим средства в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов. Она настоятельно призывает предпринимать все усилия к тому, чтобы ЮНСИТРАЛ продолжала получать финансовую поддержку. В этой связи ее делегация поддерживает включение вопроса о Целевом фонде в повестку дня конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития.

98. Касаясь остальных тем, рассматриваемых Комиссией, оратор особо отмечает прогресс, достигнутый в вопросах, касающихся проектов СЭП, трансграничной несостоятельности и уступки при финансировании дебиторской задолженности. Следует надеяться, что рабочие группы и Комиссия сумеют завершить работу над этими вопросами в ближайшем будущем.

99. Г-н РАМА РАО (Индия) говорит, что, по мнению его делегации, самым выдающимся достижением в рамках плодотворной работы, проделанной ЮНСИТРАЛ на ее двадцать девятой сессии, стало принятие Типового закона об электронной торговле, предназначение которого заключается в оказании государствам помощи в модернизации их законодательства, с тем чтобы обеспечить в нем учет постоянно расширяющегося обмена электронными данными в рамках торговых операций. Существующие законы, как правило, касаются исключительно торговли на основе бумажных документов и либо препятствуют использованию электронного обмена данными, либо отличаются неопределенностью в том, что касается операций, осуществляемых при помощи электронных средств передачи данных. Типовой закон позволит выправить эту ситуацию.

100. С учетом того, что электронная передача данных представляет собой явление новое, нормы, регламентирующие деятельность в этой области, должны быть гибкими, с тем чтобы ими можно было пользоваться в непредсказуемых ситуациях и в контексте дальнейшего развития технических средств. В рамках своей будущей работы Комиссия должна по-прежнему уделять пристальное внимание вопросам о подписях в цифровой форме и поставщиках услуг, в том числе вопросу включения путем ссылки, и должна стремиться к отысканию приемлемых средств заполнения существующих в правовой системе лакун, соблюдению традиционных правовых требований в

области современной электронной связи и обеспечению необходимых гарантий для этой новой области права международной торговли.

101. В последнее время Индия приняла важные законодательные и административные меры в целях практического осуществления документов ЮНСИТРАЛ, касающихся международного торгового арбитража. Принимая во внимание глобализацию экономики и увеличение объема иностранных инвестиций в стране и будучи привержена оперативному урегулированию международных торговых споров, Индия приняла в январе 1996 года закон об арбитраже и примирении. Речь идет о всеобъемлющем правовом документе, в котором собраны воедино и пересмотрены существующие правовые положения о внутреннем и международном торговом арбитраже и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, а также определяются правовые нормы, регламентирующие порядок примирения и другие связанные с этим вопросы. В его основу были положены Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и правовые нормы ЮНСИТРАЛ в отношении примирительных процедур. Кроме того, учрежден международный центр для альтернативного разрешения споров, цель деятельности которого заключается в поощрении альтернативных систем урегулирования споров, связанных с процедурами арбитража и примирения. Центр занимается урегулированием споров, а также проведением исследований и подготовкой кадров по вопросам, касающимся альтернативных систем разрешения споров.

102. Г-жа ПЬЯДЖИ де ВАНОССИ (Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли) говорит, что она с особым воодушевлением воспринимает высокую оценку делегациями последних достижений ЮНСИТРАЛ, связанных с подготовкой Комментариев по организации арбитражного разбирательства и Типового закона об электронной торговле, а также поддержку ими планов будущей работы Комиссии. Ее не удивляет то, что делегации придают особое значение работе над проектами СЭП и вопросами, касающимися уступки при финансировании дебиторской задолженности, поскольку эта работа открывает благоприятные возможности для содействия осуществлению проектов в области финансирования и получения займов.

Не менее важным является и проект, касающийся вопросов трансграничной несостоятельности, а также работа, проводимая в области электронной передачи данных. Многие представители говорили также о ценности системы ППТЮ и резюме дел, в которых излагаются судебные и арбитражные решения.

103. Оратор отмечает, что она с величайшим интересом выслушала замечания, высказанные различными представителями, и хотела бы заверить их в том, что проблемы, вызывающие у них озабоченность, будут приняты во внимание. В частности, было указано на необходимость недопущения дублирования усилий в деле унификации права международной торговли. В этом плане она хотела бы, со своей стороны, напомнить делегациям, что ЮНСИТРАЛ является правовым органом системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами унификации права международной торговли.

104. Она разделяет также мнение о том, что необходимо увеличить число проводимых семинаров и программ оказания технической помощи в правовой области, особенно для развивающихся стран. В этой связи является неприемлемым и вызывает разочарование то, что, несмотря на общепризнанную необходимость увеличения объема людских ресурсов ЮНСИТРАЛ, в их отношении в настоящее время применяются все более жесткие ограничения, что может крайне негативно отразиться на выполнении Комиссией своих функций и нанести непоправимый ущерб работе ее секретариата. По мнению оратора, необходимо быть реалистами. Из-за нехватки финансовых средств для покрытия путевых расходов сотрудников секретариата проводить семинары стало практически невозможно. Она обращается к государствам, которые в состоянии это сделать, с призывом внести взносы в Целевой фонд для проведения симпозиумов. Кроме того, она хотела бы отметить, что средства Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для оказания помощи в покрытии путевых расходов используются для оказания помощи представителям развивающихся стран, которые в противном случае не могли бы участвовать в сессиях Комиссии и заседаниях рабочих групп. Это имеет особое значение ввиду подчеркнутой многими представителями необходимости того, чтобы развивающиеся страны принимали полномасштабное и равноправное участие в деле прогрессивной унификации права международной торговли. В этой связи она заверяет делегации в том, что Комиссия будет уделять вопросам универсального и сбалансированного представительства самое пристальное внимание.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.